

传译侍奉——连接万民的桥梁

不同语言的全世界万民，借助实时翻译人员的服侍，在主的的爱和牧者的爱里成就合一。

“当纪念安息日，守为圣日。”

全守主日意味着承认神的属灵主权，是从神得福的秘诀之一。

神眼中工人的资格

神家的工人，当悟识神的心意。介绍神认可的好工人标准。

“无所不能的主！”

目睹权能工作，改教归主的印度阿达什·瓦曼弟兄，以及通过李载禄牧师的祷告成就家庭福音化的朴今子执事见证。

万民新闻

第295期 2014年 11月 2日(周刊)
MANMIN NEWS
 • 电话: 82-2-818-7060 • FAX: 82-2-818-7048
 www.manmin.org

与全世界万民合一的本教会

每周礼拜八种语言同声传译及海外特会随行翻译



堂会长李载禄牧师引导的海外联合大盛会、向全世界直播的礼拜以及教会各种活动时，各国语言翻译人员作用非常关键。本教会正致力培养专业同声传译人才，为迦南时代世界教区化的来临做准备。海外联合大盛会证道现场正在翻译的金真弘译部部长(图1中)；见证现场担当翻译的金洵伍海外宣教局小组组长(图6)；海外出差时向当地人介绍万民事工的金根实传译部小组组长(图4)；堂会长李载禄牧师接见外籍宾客时担当现场翻译的朴莲姬传译部小组组长及赵承源翻译局职员(图2、3)；“2014万民夏季修炼会”现场翻译人员(图5、9)；教会活动现场翻译及翻译席(图7、8)。

与海外一万多支、协力教会合力昌大成就世界宣教的本教会，透过信号覆盖170多个国家的GCN传媒(www.gcntv.org)，将主日大礼拜、晚礼拜、周三礼拜和周五彻夜礼拜等每周固定礼拜，以及特殊活动和每晚但以理彻夜祷告会，面向全世界直播或转播。

因此，本教会为出席主堂以及世界各地同参礼拜的外国圣徒们，用英语、汉语、日语、法语、西班牙语、俄语、蒙语、越南语八种语言提供同声传译。

并为渴慕恩典与体验来访本教会的海外圣徒们提供随行翻译服务。为能使外宾在万民夏季修炼会、祷告院聚会等各种活动或见面会，以及参观教会各部门与务安甜水圣地时方便

交流，有随行翻译人员陪同，如同他们的口和耳。在圣灵的感动中精确传译，直接关系到受众的信心成长，所以实时传译工作非常重要。

现在本教会有传译部各语言翻译小组组长和组员、海外宣教局和翻译局职员，以及自愿侍奉人员等，许多实时翻译人员热心担当使命。尤其是满怀李载禄牧师极富生命力的信息唤醒全世界灵魂自豪，除了不断提高语言实力，同时装备神道，殷勤祷告，努力兼备属灵能力。

李载禄牧师的讲道及培灵教育内容中，经常出现在圣灵感动中受感而发的各种实例。为此，须不断丰富历史、时事、政治、经济、文化、教养等各方面知识，努力开发自我。

传译部金真弘部长介绍：“传

译部正在为培养更多实时翻译人才及最佳传译系统而积极筹备。需要许多拥有才华和特长的年轻一代积极关注和踊跃参与。”并呼吁圣徒们为此祷告助力。

负责西班牙语翻译的传译部金根实组长见证：“我认为实时翻译工作是一项综合艺术，需具备应变能力、精力、注意力、耐力、体力。每当接受传译服务的宾客致函、致电表示感谢时，我对这项使命的意义认识更深了。”

自开拓以来，一直为世界万民热心服侍的本教会，处处需要实时翻译。尤其是海外盛会，从2000年开始，特邀李载禄牧师为讲师举行的数十万、数百万人次云集的海外联合大盛会时，讲道现场翻译，以及当地圣

徒们活生生的见证传译发挥了极大作用。随着日后迦南圣殿建成，世界教区化进展更加活跃，无数饥渴慕义的人将从世界各地造访本教会。展望未来，牧会者研习会和手帕盛会等各种聚会邀请和国际会议举行时，随行翻译等实时传译需求将会激增。

培养灵肉间能力兼备的实时翻译人员并非一朝一夕之事，因此传译部正在着力培养各种语言实时翻译人才。

日语实时翻译侍奉人员郑熙静执事幸福见证：“从事这一工作十余载，不仅装备了大量神道，实时翻译能力也提高不少。工作中深深感受到愿拯救1亿2千万日本人的神大而深邃的爱。今年我还蒙得受聘韩国外国语大学兼职教授的祝福。”

“当纪念安息日，守为圣日。”

“当纪念安息日，守为圣日。六日要劳碌作你一切的工，但第七日是向耶和华你神当守的安息日。这一日你和你的儿女、仆婢、牲畜，并你城里寄居的客旅，无论何工都不可作……”（出埃及记20章8至10节）



堂会长 李载禄牧师

称为主日，即主的日子。

把星期日守为安息日，表明在耶稣基督里得享真正的安息，乃是星期日的缘故。为何说因着耶稣基督而得享真正的安息呢？

起初的人亚当犯罪后，每个人生来就是罪人，所以真正的安息无从言起。沦为罪的掌管者仇敌魔鬼、撒但的奴仆，背负罪之重担的灵魂，整天被压得困难捱。为此，圣父神差遣耶稣基督来到这世上，代赎了全人类的罪。

披戴肉身降世为人的神子耶稣，担当救世主的使命，无辜被鞭打流血，头戴荆棘冠冕，手脚被钉，挂在木十字架上。最终流尽水与血，受死，埋葬，第三天打破死亡权势复活。

凡相信并接待耶稣基督的人，便可从罪中重获自由，得享真正的安息，将来永居天国。给沦为罪人的全人类，带来盼望、真正的安息和喜乐的日子，就是十字架上受死的主复活升天的星期日早晨。所以凡借着耶稣基督得到救恩的神儿女，理当把星期日守为安息日。

旧约圣经，暗藏着这一事件的预言。利未记23章10至12节说：“你晓谕以色列人说：你们到了我赐给你们的地，收割庄稼的时候，要将初熟的庄稼一捆带给祭司。他要把这一捆在耶和华面前摇一摇，使你们得蒙悦纳。祭司要在安息日的次日，把这捆摇一摇。摇这捆的日子，你们要把一岁、没有残疾的公绵羊羔献给耶和华为燔祭。”

出埃及的以色列百姓，进入神所赐的流奶与蜜之地——迦南地，将初熟的庄稼献为燔祭的日子，也正是安息日的次日。

“初熟的庄稼”是在灵里把复活的主称为初熟之果，“一岁没有残疾的公绵羊羔”也是指神羔羊——耶稣基督。这句经文表明在安息日的次日，即星期日，献为挽回祭的主耶稣，复活成为初熟的果子，将给凡信主耶稣的人赐予复活与安息。

2. 如何圣守安息日

1) 在主里得享属灵的安息

这里“安息”并非指不做任何事，安闲在家，休息享乐。肉体上的安息虽可解乏，却无助于生命的建造。

神所愿的安息是属灵安息，即真正的安息。不被世事缠累，来到为主身体的教会，以心灵和诚实献上礼拜，聆听神道，与圣徒交通，遵行真理，得享真正的喜乐与平安，追求灵命成长。

主日上午大礼拜，下午晚礼拜都要守，方为圣守安息日。因为在安息日与主灵里交通，才是真正得享安息。

承认神的属灵主权，圣守安息日，神就会履行约言，赐予祝福。一周间保守众圣徒免遭试探、患难，躲过事故、疾病等危险，使万事互相效力，让我们得益处，并赐予凡事亨通的祝福。

2) 禁止金钱交易

尼希米记13章15至18节有警戒以色列因违背神的诫命，在安息日劳作买卖，得不到神的保守，导致灾祸临到的记载。

尼希米严禁在安息日劳作，或与外邦人买卖，甚至赶走安息日在城外住宿的商人。这样做是为要根除干犯安息日的隐患。

这么说来，圣徒们为圣守安息日，在安息日不工作不买卖，岂不是要受

损吗？绝对不会。神全知全能，如果所爱的儿女谨守诫命圣守安息，六日期间神必以满满祝福给予回报。不过，也有在主日允准金钱交易的特殊情况。

例如：教会没有食堂时，为唱诗班订午餐也无妨，因为这是为主的工作提供的。此外，为便于圣徒们献上充满的礼拜，可在教会内运营商店，但不为谋取私利，要用在救济或宣教等善事上。

还有，信心处于弱小阶段的肢体在主日举办婚礼时，圣徒献上主日礼拜后，再参加婚礼即可。既要诚心与神交通，圣守主日，也为弟兄道喜祝贺。这并不是干犯安息日的行为，而是关照比万物更加宝贵的每一个灵魂，不致伤心、跌倒的善美之举。

马太福音12章记载有人问耶稣说：“安息日治病，可以不可以？”意思是要控告他。耶稣说：“你们中间谁有一只羊，当安息日掉在坑里，不把它抓住拉上来呢？人比羊何等贵重呢！所以，在安息日作善事是可以的。”晓谕他们在安息日可作的事。

因此治病救患、济世利人的医护人员，保护国防、捍卫和平的军人，安定社会、维持秩序的警察等特殊领域或职业的人，因职责所在，主日也需坚守岗位。所以主日礼拜择期易地，也不为罪。在以爱完全律法的主里，在真理里面得享自由。

亲爱的各位圣徒：

纪念安息日，守为圣日是信仰生活的基础，是承认神灵权的行为。希望大家都能接待耶稣基督，圣守主日，得享神儿女的权柄与祝福，尽情荣耀神。奉主圣名祝愿大家！

安息日是指在主里得享安舒静息的一天，即在主里安歇之日。安息日的由来是三位一体神在六日内造完天地万物后，歇工安息的日子。创世记2章3节说“神赐福给第七日，定为圣日，因为在这日神歇了他一切创造的工，就安息了。”

在以父神为主体作工的旧约时代，星期日起首，第七天即星期六为安息圣日。到了新约时代，改守星期日为安息圣日。那么，安息日由星期六改为星期日的原因为何？我们该如何纪念安息日，守为圣日呢？

1. 新约时代星期日成为安息日的原因

至今，犹太人依然固守星期六为安息日。但是信奉耶稣基督，得蒙救恩的神儿女，把星期日守为安息日，并

五重福音

重生：我们相信，我们重生是因着耶稣基督赎罪的牺牲，并从死里复活。

圣洁：我们相信，因着耶稣赎罪的宝血和圣灵的洗礼得以成圣。

医治：我们相信神的医治——因着耶稣基督的救赎，以及神的大能，肉身一切的疾病得到医治。

复活：我们相信，凡相信耶稣基督的圣徒，都将以荣耀的身体复活，就像耶稣基督从死里复活一样。

再临：我们相信，主耶稣基督怎样升天，在千禧年以前还要怎样再临。

信仰告白

1. 万民中央教会相信《圣经》都是人被圣灵感动所记录的准确无误的神的话语。
2. 万民中央教会相信圣父，圣子，圣灵三位一体的神并相信三位一体的神合一同工。
3. 相信只有耶稣基督的宝血才能赦免我们的罪。
4. 相信耶稣基督的复活，升天和再来，并相信有永恒的天国。
5. 万民中央教会每当聚会时告白《使徒信经》，并且相信其内容。

如何造就为得神认可的属灵工人？

造就为属灵的人，得神认可，在末时靠着圣灵的大能成就神的旨意。
通过查考至关重要的七个要点，愿圣徒们迅速成为长属灵精兵良将。

1. 营造“和平”。

自以为义、自私自利的人，若是自己的意见不被采纳，便极易与人打破和睦。即便不是大声争执，也会抱屈不满。尤其针对自己的见解没有得到反映的事上，往往表现出退后一步漠不关心之态。

我们要知道人心里产生不满或矛盾的症结，是因自义牢固、想要得人服侍和推崇之故。若要“和平”则需破碎自义，离弃傲慢及自私自利的心。当我们常常站在别人的立场思考，求他人的益处，造就谦卑虚己之心，自然不会破坏和平。

2. 不能有抱屈情绪。

神不喜悦人心里怀有抱屈情绪。这种情绪一般在人不如意时产生。

比如：公司里下属必须忍让上司。遇到这种情况时，常常会产生“弱者只能让步”的无奈之感，认为吃亏受屈的总是自己。产生这种情绪的原因，是只为自己着想，抱有自私心态所致。

以温良和平、求他人益处的诚心谦让的人，即便自己吃了亏，也不会心生委屈。反而因对方得好，如同自己受益一样喜乐感恩。

3. 要做乐于服侍的人。

受人服侍欲强的人，会形成对人气指颐使的习惯。不合自己心意时，随易指摘、责备，让人难堪蒙羞。

成为真正服侍的人，必须从根本上无“我”。“我的所有、我的贪心、我的家人、我的义、我的固框”等，这一切都不再有的时候，才能在凡事上做到体贴和服侍别人。

即使了解真理，乐意服侍，若不是发自内心的服侍，眼里看到不合意的事，就会装在心里，总有一天会暴露显明。

4. 心要圣洁。

人若离弃心中的恶，成就圣洁，口里所出的话自然也是洁净善美（马太福音12章34至37节）。伤害他人或绊倒他人的话语、沮丧绝望的言辞不会浮现，更不会说出口。而说话随便，言语不洁，会遭撒但控告，导致人与人之间感情受创，打破和睦，引起纷争，招来困境。

同样的话题，善良的人自然流露善美的表达方式，会运用使人受感蒙恩的词汇。开展圣工时，须以善美、圣洁的真理之言和促进建立德行的信心之言，相互勉励，求得神相助。

5. 不可体贴肉体。

体贴肉体的人，无法遵从神的旨意（罗马书8章6、7节）。相反，体贴圣灵则意味着：参悟神的心意，凡事以神的标准为盼，遵照神旨思想。即信靠仰赖神。

例如：当人醒悟到自身存在的不足和缺乏时，肉体的意念涌动，因自我意念和判断的作用，产生失望和伤感。看到周围尽是火热充满的人，反而产生不快和厌烦的情绪。并且会论断和定罪他人，甚至恨恶本我，自暴自弃。

然而，信实的神必赐恩典与能力，叫属祂的人得以完全。当我们带着这样的信念，凭信火热呼求祷告，就能从神重新得力。经受熬炼当中，也不会因“神掩面不顾我”的担忧感到恐惧痛苦，而是恒心仰赖“对悔改的儿女施以怜悯”的父神，得到平安与生命。如此，努力体贴圣灵时，我们才能得以迅速造就属灵之心。

6. 不可炫耀。

炫耀是指：因人“自负”的缘故，总爱在人前表现自己，以期博得他人关注和认可。

认为自己特别出众的人，在与他人协作同工，往往会摆出“有我这样的人在场，所有人都应该听从，迁就，照我意愿行事”的态度。

因此，暗藏喜欢炫耀之心的人，往往会留下试探的把柄，遭受逼迫。不过一旦转变为真正从心底里谦卑的人，主必亲自抬举，在灵里得列尊位。

7. 不可为己求荣耀、贪图赞誉。

担当使命的人都明白“荣耀归于神”是义理所在。但偶尔也会暴露出试图窃取神荣耀的心态。

我们若想知道自己是否存有这样的心，就当省察得人劝勉和受人责备时的心情。丝毫没有为己求荣耀和贪图赞誉之心的人，就算落到极度卑微的境地，也会像叙利腓尼基妇人一样道出善美的告白（马太福音15章27节）。

如此，具备善美心灵之人，对任何人所说的话都以平安心态接受，竭力寻求和平。以“有人打右脸，连左脸也转过来由他打”的心，愿以舍己之付出换来他人情心的安舒。愿圣徒们都能效仿叙利腓尼基妇人，成为谦卑虚己，一心求主荣耀的属灵精兵良将！

GCN 主要节目指南
November 2014.11.2-11.8

- 十字架之道 1、2
- 生命的种子 2-4
- 信心的大小 1-5
- 信心是宝中之宝
- 创世记讲解 69-73
- 约翰一书讲解 28-32
- 启示录讲解 38
- 祝福 2
- 空间与维次 3-7
- 李毅禄牧师之“生命之道”
- 祝福权与咒诅权 3 (李守珍牧师)
- 正直的人 1 (李美英牧师)
- 勿忘这爱 1 (李美京牧师)
- 属灵世界 21/祷告 5 (李禧善牧师)
- 生命水 2/信心的大小 3 (申东旭牧师)
- MIS讲座 21/爱与误解 (郑求英牧师)
- 直到成就全灵 (郑明浩牧师)
- 喜乐料理 19
- “很久很久以前……” 10
- 齐来敬拜 17
- 欢快之声 9
- 学说英语 11
- 万民守护者 7
- 甜甜甜蜜可爱的律动 5
- 敬献赞美 12
- 身心皆康健 39
- 馨香之气 4
- 插花艺术 13
- 秀美人生 11
- 艺能节目
- 追忆 18
- 印度联合大盛会 3
- 2014地区长、组长、区域长培灵教育 1、2
- 海外盛会及培灵教育
- 1577-2073
- 卫星、互联网、IP电视及安装咨询



“四肢麻痹、终身残疾的表弟，竟能独自行走了！”

阿达什·瓦曼（印度，21岁）



我生长在祖祖辈辈信奉印度教的婆罗门家族，院中建有印度教庙堂。因父母早亡，我与奶奶一起生活在距离印度首都德里200公里的东南部城市马图拉。

家住附近的姑姑的儿子灵库（18岁，右图）患有先天性脑瘫，不能说话，不能独自行走和吃饭，需要家人时常在身边照顾。为使灵库得医治，全家寻求了许多医院，遍拜印度教寺院，无奈千方百计也是无济于事。

2010年7月，印度国立医院给出了“四肢麻痹，导致全身75%无法恢复，终身残疾”的确诊。我试图从书籍中寻找医治的方法，为此参加了2014年2月举行的德里国际图书展。

就在经过参展的乌陵出版社展位时，幸运地听到了通过李载禄牧师彰显的权能作工。我感到非常震惊，心中顿生表弟定能得医治的希望。不

久之后，我在4月份访问了德里万民教会，通过金尚辉牧师听到了凭借神权能的作工得蒙医治的许多病例，我一口承诺“如果表弟得医治，我一定出席教会”。

2014年5月初，金尚辉主任牧师通过电话为灵库做了祷告。祷告之前，他先向我说明李载禄牧师祷告过的手帕所具有的权能功效（使徒行传19章11、12节），然后将手帕放在话筒上做祷告。

他强调同样会彰显如同堂会长李载禄牧师亲自按手祷告的功效，嘱咐我们一定要凭信接受祷告。因此，灵库和全家人通过免提功能一起接受了祷告。令人惊奇的是，灵库的麻痹症状很快出现好转。

5月25日主日，我领着表弟灵库和姑姑访问了德里万民教会。在45度高温的酷暑里，我们与

灵库一起乘坐没有空调的公交车，又换乘计程车，耗费四个小时来到德里万民教会，于我们而言，的确不容易。

主日礼拜结束后，金尚辉主任牧师用权能的手帕为初信者做了祷告。那天参加礼拜的初信者中，一位耳聋的姊妹见证耳朵能听见了。

就在那时，表弟灵库也从椅子上站起来，他竟然能独自行走了！十八年来，他第一次开始走路。从此，灵库的麻痹症状消失，可以伸开手指自己吃饭，正常行走。从来不能开口的他，开始学着说话了。哈利路亚！

灵库得蒙医治，全家人都非常幸福。经历此事，我迎接了主并阅读李载禄牧师的书籍《十字架之道》、《信心的大小》，开始学习神道。向赐予真生命的三一真神献上所有的感谢和荣耀！



“我们全家人都是神权能的见证者！”

朴今子执事（中国I教区，54岁）

◀ 通过李载禄牧师的祷告，失明的眼睛重见光明，中耳炎，慢性头痛，鼻炎等各种疾病得蒙医治的朴今子执事（中）一家人。

在万民中央教会体验神权能作工的我们一家人，生活在健康、幸福之中。侄女玉花姊妹所经历的权能作工，成为信心种子，推动我们实现家庭福音化。

2007年某一天，出席支教会的侄女梦中接受堂会长李载禄牧师的祷告后，有了一次困扰她20年的便秘得蒙医治的惊人体验。

以此为契机，她的妈妈朴锦善执事于2008年3月开始出席本教会，同样体验了神奇之事。接受万民祷告院李福林院长的按手祷告时，感觉脑后有一团火球似的热气迅速向头顶排出。

同一周，她接受堂会长的祷告后，长达45年的头痛完全消失。有了这次体验，朴锦善执事将

福音传给妹妹——我，我也来到了教会。

我从2013年春天开始出席本教会，信仰生活充满喜乐和幸福。同年6月，我向父亲朴忠硕圣徒传道，我的父亲也同样体验了权能的作工。

父亲右眼接受白内障手术后失明，他希望通过第二次手术得医治，但主治医生表示即便接受手术也无法复明。但是“2013万民夏季修炼会”第一天恩膏特会时，接受堂会长的祷告后，父亲竟然能看见了。哈利路亚！

不单是这些，得此喜讯的哥哥朴庆洙圣徒告白说“神是永活的真神”！并于几天后的8月15日登录本教会。就在登录当天，证道结束后堂会长做医治祷告时，他的胃部发出“噗”的一声，

之后胃炎得蒙医治。

我同样体验了神权能的作工。受过敏性鼻炎之苦将近20年，空调风或者食物特殊气味常导致我不断打喷嚏，流鼻涕，频繁擦鼻涕导致皮肤磨破，并伴有头痛。

我经营着一家美容院，为了不在客人面前失礼，需要戴口罩工作。为求医治，我尝试过针灸，去过医院，服用过药物，各种方法用尽却毫无效果。但在“2014万民夏季修炼会”第一天，恩膏特会时接受堂会长的祷告后，顽疾性鼻炎得蒙医治。我顿觉轻松舒爽，如飞云端！

向医治我全家人，赐予真福的永活的真神，主，献上所有的感谢和荣耀！



Manmin Central Church

Website: www.manmin.org

Tel: 82-2-818-7060

Fax: 82-2-818-7048

E-mail: manminchina@gmail.com

韩国万民中央教会礼拜时间

（可以通过因特网参加礼拜 以下以韩国时间为准 GMT+9）

主日大礼拜	第一部: AM 10:00 第二部: AM 11:30
主日晚礼拜	PM 3:00
周五彻夜礼拜	PM 11:00
周三礼拜	PM 7:00

有意购买GCN卫星接收器或定期接受《万民新闻》的教友，可以通过E-mail提出申请。

Chinese

万民新闻

发行人: 李载禄

编辑: 宾锦善

www.manmin.org

www.manminnews.com

编辑发行: 万民中央圣洁教会

邮编152-848 大韩民国首尔市九老区数码路 26路 29

TEL: 82-2-818-7060 FAX: 82-2-818-7048